



**I**n Mar noble, y muy Real Ciudad de la Piedad en los Reynos de la Provincia de Tierras de Lengua, de las Indias de España es esta una Ciudad con cinco Torres de ornamento edificadas en campo plano y libre alagada con el nombre de Ciudad de San Marcos, de cuyo emplazamiento de once porras antiguas a la Ciudad, y encima de la mano derecha de cada uno vino K. y en la parte izquierda vino Y. con declara el nombre del dicho Emperador Faelo V. y en la parte izquierda del dicho Rey, y sus lugares de Colombia y Caba.

Dada en el dicho Reyno por privilegio que la conceción es hallada en el dicho libro v. 1.º.



## Curso-Taller

# PALEOGRAFÍA Y DIPLOMÁTICA EN DOCUMENTOS *NOVOHISPANOS*

Coordina e imparte: Mtra. María Elena Guerrero  
Imparte: Gabriela Hilario y Chrystian Reyes

Del 19 de febrero  
al 3 de junio  
2020

Miércoles  
16:00 a 19:00  
horas

Sala de Videoconferencias  
Instituto de Investigaciones  
Filológicas

PROGRAMA

## OBJETIVOS:

- 1.- Entender la importancia de la Paleografía como fuente del conocimiento histórico y de otras áreas de estudio.
  - 2.- Dotar de los principios básicos archivísticos y diplomáticos para organizar un archivo histórico, partiendo de la Institución que la originó.
  - 3.- Dotar a los alumnos de las metodologías necesarias de la Paleografía, para que estos puedan leer, transcribir y analizar manuscritos novohispanos.
  - 4.- Comprender la importancia dentro de los procesos notariales mediante los cuales el investigador reconstruye e interpreta el pasado.
- 

## == MÓDULO I IMPORTANCIA DE LA PALEOGRAFÍA

*Ma. Elena Guerrero Gómez*

**Objetivo:** Entender la importancia de la Paleografía como fuente del conocimiento histórico, su papel dentro de los procesos mediante los cuales el humanista reconstruye e interpreta el pasado.

- 6 hrs    **TEMAS**
1. Conceptos básicos.
  2. Historiografía de la Paleografía.
  3. Evolución de la escritura latina.

### ACTIVIDADES

- Observará las características externas de un impreso del siglo XIX y XVIII.
  - Práctica paleográfica: lectura de un manuscrito del siglo XIX y XVIII.
- 

## == MÓDULO II PALEOGRAFÍA Y OTRAS ÁREAS AFINES

*Chrystian Reyes Castillo*

**Objetivo:** Comprenderá la importancia de la Paleografía en otras áreas humanísticas, tales como Arqueología, Geografía y Epigrafía, utilizada como fuente del conocimiento histórico.

- 6 hrs    **TEMAS**
1. Arqueología (sociedades prehispánicas)
  2. Geografía (mapas)
  3. Epigrafía (escritura antigua)

### ACTIVIDADES

- Observará la utilización de la Paleografía en otras áreas: Arqueología, Geografía y Epigrafía, observando las diferentes características externas de un texto del siglo XIX hasta el XVI.
- Práctica paleográfica: lectura de un mapa y un códice mixto con glosas en castellano.

## == MÓDULO III SOPORTES Y MATERIALES ESCRITORIOS

*Chrystian Reyes Castillo*

**Objetivo:** Entender la evolución de los diversos soportes y materiales escriptorios que se utilizaron en la producción documental desde la época prehispánica hasta el período colonial.

- 6 hrs    **TEMAS**
1. Soportes.
  2. Materiales.
  3. Tintas y colores.
  4. Sellos y marcas de fuego.

### **ACTIVIDADES**

- Elaborará una carta en papel amate y pluma fuente, después sellará con lacre.
  - Elaborarán tinta ferrogálica (si se cuenta con los materiales necesarios).
- 

## == MÓDULO IV “A” DIPLOMÁTICA

*Ma. Elena Guerrero Gómez*

**Objetivo:** Estudiar el origen de la Diplomática materia indispensable en unión con la Paleografía para analizar la autenticidad de los manuscritos oficiales.

- 6 hrs    **TEMAS**
1. Origen y evolución de la Diplomática.
  2. Objeto y finalidad.
  3. El método diplomático.
  4. Relación con otras disciplinas.
  5. Génesis del documento.
  6. Partes fundamentales de los manuscritos oficiales.
  7. Fórmulas y formularios.

### **ACTIVIDADES**

- Señalará en un manuscrito las partes fundamentales de un documento.
  - Práctica paleográfica: lectura de un manuscrito del siglo XVII.
- 

## == MODULO IV “B” DIPLOMÁTICA CIVIL Y ECLESIAÍSTICA

*Ma. Elena Guerrero Gómez*

**Objetivo:** Comprender los principios básicos para organizar un archivo histórico, partiendo de la Institución que lo originó

- 6 hrs    **TEMAS**
1. Instituciones emisoras de manuscritos
  2. Ciclo vital de los documentos históricos.

3. Ordenamiento de un archivo histórico
4. Ordenamiento de un archivo eclesiástico
5. Ordenamiento de un archivo judicial

#### ACTIVIDADES

- Elaborará un cuadro clasificador de un archivo histórico.
  - Práctica paleográfica: lectura de un manuscrito del siglo XVII.
- 

## MODULO V NUMERALES

*Gabriela Hilario Crispin*

**Objetivo:** Reconocer el uso de la numeración romana, arábica, equivalencias y medidas más usuales en los manuscritos coloniales.

- 3 hrs      **TEMAS**
1. Romanos
  2. Árabigos
  3. Pesos
  4. Medidas Agrarias
  5. Medidas de Telas
  6. Sistema monetario

#### ACTIVIDADES

- Elaborar operaciones matemáticas básicas con números romanos.
  - Elaborar operaciones matemáticas básicas con el sistema monetario virreinal.
  - Elaborar conversiones del sistema monetario antiguo al contemporáneo.
  - Elaborar una tabla de equivalencias.
  - Práctica paleográfica: lectura de un manuscrito del siglo XVI.
- 

## MODULO VI ABREVIATURAS

*Gabriela Hilario Crispin*

**Objetivo:** Reconocer el uso de signos abreviativos y las abreviaturas más comunes en la producción de manuscritos coloniales.

- 3 hrs      **TEMAS**
1. Signos abreviativos
  2. Modos especiales para abreviar
  3. Abreviaturas por suspensión y contracción
  4. Diccionario de abreviaturas

#### ACTIVIDADES

- Marcará con un marca texto los signos o abreviaturas de cada manuscrito leído.
- Copiará signos y abreviaturas y las enlistará en una columna, colocando en otra la trasliteración y en otra el significado o desglose.
- Práctica paleográfica: lectura de un manuscrito del siglo XVI.

## MODULO VII ANÁLISIS DOCUMENTAL

Ma. Elena Guerrero Gómez

**Objetivo:** Reconocer la tipología documental que producen las distintas instituciones del mundo colonial y las características de la documentación oficial.

- 6 hrs      **TEMAS**
1. Definición del documento.
  2. Documentación Peninsular.
  3. Documentación Indiana.
  4. Tipología documental:
    - \*Escrituras notariales
    - \*Contratos
    - \*Testamentos
    - \*Cartas
    - \*Dotes
    - \*Censos
    - \*Inventarios

### ACTIVIDADES

- Investigar la definición de documento.
  - Práctica paleográfica: lectura de un manuscrito del siglo XVI.
  - Elaborar un cuadro con la tipología documental.
- 

## MODULO VIII TRANSCRIPCIÓN DOCUMENTAL

Gabriela Hilario Crispin

**Objetivo:** Conocer los criterios para la transcripción documental, así como los puntos principales que se consideran para la edición de manuscritos.

- 3 hrs      **TEMAS**
1. Normas de transcripción literal o antigua.
  2. Normas de transcripción moderna.
  3. Descripción física documental.
  4. Notas paleográficas.

### ACTIVIDADES

- Práctica paleográfica: lectura de un manuscrito del siglo XVI.
- Práctica transcriptoria: elaborar los dos tipos de transcripciones literal o moderna, marcar diferencias.
- Práctica de descripción física y notas paleográficas.

**DURACIÓN TOTAL EN HORAS DE LA ACTIVIDAD:** 45 horas

**MODALIDAD DE LA ACTIVIDAD:** Presencial

**REQUISITOS DE INGRESO, PERMANENCIA Y EGRESO DE LOS PARTICIPANTES:**

Los alumnos deberán asistir a las clases de manera continua. Tres faltas al curso serán consideradas como baja del mismo.

Para acreditar el curso, el alumno deberá desarrollar un trabajo final con una extensión de quince cuartillas en las que aplique el conocimiento adquirido a lo largo del curso. Dicho trabajo será entregado durante la sesión no. 14 del curso y será obligatorio (junto con la asistencia) para optar por una evaluación favorable.

El trabajo final estará conformado por una investigación original e inédita, del tema particular de su interés, y donde el alumno pondrá en práctica el conocimiento adquirido a lo largo del curso, empleando para ello, manuscritos novohispanos, códices, crónicas o mapas.



### **SEMBLANZA DE LA COORDINADORA:**

Licenciada en Historia por la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, Maestra en Historia, por la Universidad Nacional Autónoma de México. Técnica académica del Centro de Estudios Mayas del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM.

Cuenta con una amplia experiencia docente impartiendo cursos de paleografía en diversas universidades nacionales (Claustro de Sor Juana, Escuela Nacional de Antropología e Historia, Universidad Nacional Autónoma de México). Ha escrito diversos artículos especializados en la historia colonial de los conventos de Yucatán, la virgen de Izamal, la meliponicultura entre las sociedades mayas contemporáneas; ha impartido diversas ponencias en coloquios, encuentros y seminarios, tanto nacionales como internacionales.



## SEMBLANZA DE PROFESORES:

**Chrystian Reyes Castillo.** Mexicano, Licenciado en arqueología por la Escuela Nacional de Antropología e Historia en diciembre de 2018. Sus temas de interés son: la historia prehispánica y la geografía histórica de la cuenca de México especialmente durante el Postclásico Tardío, la historia prehispánica de los Altos de Chiapas y la historia prehispánica y colonial de la Depresión Central de Chiapas.

Ha colaborado en diversos proyectos del Centro de Estudios Mayas del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM, entre ellos: Diccionario digital de abreviaturas Novohispanas, Manual digital de paleografía, Historia y arqueología de los altos de Chiapas, Historia y arqueología de la región de San Andrés Larrainzar. Así mismo, ha colaborado en reconocimientos de superficie y excavaciones arqueológicas en los estados de Chiapas, Hidalgo y Guanajuato, ha participado en diversos encuentros académicos (tanto nacionales como internacionales), en el área docente ha impartido cursos sobre paleografía en la FFyL y la ENAH, ha publicado algunos mapas en la obra de diversos autores.

**Gabriela Hilario Crispin.** Mexicana egresada de la licenciatura en Historia, de la Facultad de Estudios Superiores Acatlán de la UNAM, en el año 2015.

Actualmente se encuentra en proceso de titulación. Ganadora de la medalla al Mérito Universitario "Gabino Barreda" a nivel licenciatura. Sus temas de interés son la Historia del México Virreinal y la Paleografía, de la cual ha tomado cursos especializados, como el Seminario Permanente de Paleografía y Diplomática de la Fes Acatlán (2012-2015) y el Curso-Taller de Paleografía, impartido en el Instituto de Investigaciones Filológicas. (2016- 2018).

Colabora en el Centro de Estudios Mayas, del Instituto de Investigaciones Filológicas desde el año 2015, como parte de los proyectos Diccionario de Abreviaturas Novohispanas Ak'ab Ts'ib y el Manual de Paleografía Digital, ambos dirigidos por la maestra María Elena Guerrero Gómez, así como en Popol Vuh.

Invitación a la lectura de un texto maya, encabezado por la Doctora Laura Elena Sotelo Santos. Ha participado en eventos académicos, tales como los 11º y 12º Encuentros de Estudiantes de Historiografía de México (2014-2015), el III y IV Coloquio de Paleografía y Diplomática en la Investigación Documental (2016-2018), y en el Tercer Congreso Internacional de lo Sobrenatural: perspectivas socio culturales de lo imposible (2017).

En el área docente, se ha desenvuelto como adjunta en la materia de Paleografía, en la FES Acatlán como parte del Programa Institucional de Adjuntías (2015), así como en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, en la materia Análisis de textos coloniales y la Paleografía. (2016-2018). También ha impartido cursos de Paleografía en la UAM-Iztapalapa. (2018).



---

✧

# BIBLIOGRAFÍA

✧

---

- Aguilera Murguía, Ramón y Jorge Garibay Álvarez, coordinadores. *Manual de Archivística eclesiástica*; México, Universidad Pontificia de México, 1998.
- Álvarez, José María. *Instituciones de derecho real de Castilla y de Indias*; Guatemala, 1954.
- Altamira y Crevea, Rafael. *Diccionario castellano de palabras jurídicas y técnicas, tomadas de la legislación indiana*; México, Instituto Panamericano de Geografía e Historia, 1951.
- Arribas, Filemón. *Paleografía documental hispánica, vol. II: transcripciones*. Valladolid, Sever-Cuesta, 1965.
- Bautista Pende, Eduardo. *Origen e historia del notariado*; Buenos Aires, 1967.
- Briebesca Sumano, María Elena. *Introducción a la Paleografía*; México, Archivo General de la Nación, 1978.
- Barrera Stampa, Manuel. *Archivalia Mexicana*; México, UNAM, Instituto de Historia, 1952 (Serie I, N°27).
- Barrera Stampa, Manuel. "El sistema de pesos y medidas colonial" en *Memorias de la Academia Mexicana de la Historia, tomo XXXVI*, México, 1967.
- Capelli, Adriano. *Dizionario di abbreviature latini ed italiani. Reedición 1912*. Milán, Ed. Ulrico Hoepli, 1899.
- Cuesta Gutiérrez, Luisa. *Formulario notarial castellano del siglo XV*; Madrid, 1947.
- Delgado Aguiar, Gerardo; Ernesto Martín Rodríguez; Manuel Ramírez Sánchez. "Pretérito imperfecto y futuro indefinido. Las TIC en la docencia universitaria de la Facultad de Geografía e Historia de la Ulpgc" en *Las tecnologías de la información y comunicación (TIC) en la docencia universitaria*. Jorge M. Rodríguez-Díaz; José Juan Castro Sánchez (coord.). Actas de las II Jornadas Canarias sobre las tecnologías de la información y comunicación en la docencia universitaria (Las Palmas de Gran Canaria, 2004-5).
- Diccionario de Autoridades de la Real Academia Española*; Madrid, 1964.
- Diccionario de la Real Academia Española*; Madrid, Editorial Porrúa, 1970.
- Encinas, Diego de. *Cedulario Indiano*; Madrid, 1945.
- Florescano, Enrique. *Descripciones económicas generales de Nueva España, 1784-1817*; México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1976.
- Floriano Cumbreño, Antonio. *Curso General de Paleografía y Diplomática Españolas*; Oviedo, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Oviedo, 1946.
- García Gallo, Alfonso. *Estudios de historia del derecho indiano*; Madrid, 1972.
- García Ruíz, Jesús. *Apuntes para la historia del Real Patronato Indiano*.
- García y García, J. Jesús. *Guía de archivos, contiene material de interés para el estudio del desarrollo socioeconómico de México*; México, UNAM, 1972.



- Gómez Cañedo, Lino. *Los archivos de la historia de América. Periodo colonial español*; México, Instituto Panamericano de Geografía e Historia, 1961.
- Guía General de los fondos que contiene el Archivo General de la Nación*. México, Archivo General de la Nación, 1981.
- Leonard, Irving A. *Los libros del conquistador*; México, Fondo de Cultura Económica, 1953.
- Luján Muñóz, Jorge. *Los escribanos en las Indias Occidentales*; México, Instituto de Estudios y Documentos Históricos, 1982.
- Martínez Peñaloza. *Explicación de algunos términos y conceptos usados en documentos históricos*; México, Archivo General de la Nación, 1977. (Serie Guías y Catálogos, N°94)
- Matías Alonso, Marcos. *Medidas indígenas de longitud*; México, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. (Cuadernos de la Casa Chata, N°94)
- Mena, Ramón. *Filigranas o marcas transparentes en papeles de Nueva España del siglo XVI*; México, Secretaría de Relaciones Exteriores, 1926.
- Mijares Ramírez, Ivonne. *Escribanos y escrituras públicas en el siglo XVI. El caso de la ciudad de México*; México, UNAM, I.I.Históricas, 1997. (Serie Historia Novohispana/60).
- Millares Carlo, Agustín. *Paleografía española: ensayo de una historia de la escritura en España entre los siglos VII al XVII*. Barcelona, Editorial Labor, 1929.
- Millares Carlo, Agustín. *“Notas bibliográficas acerca de archivos municipales, ediciones de libros de acuedo y colecciones de documentos concejiles”*. Dirección General de Archivos y Bibliotecas, Servicio de Publicaciones del Ministerio de Educación Nacional, 1952.
- Millares Carlo, Agustín y José I. Mantecón. *Album de Paleografía Hispanoamericana de los siglos XVI y XVII*. México, Instituto Panamericano de Geografía e Historia, 1955.
- Millares Carlo, Agustín. *Indice y extractos de los protocolos del Archivo de Notarías de México*. México, Colegio de México, 1945.
- Millares Carlo, Agustín. *Tratado de paleografía española, 3 vols., 3ª edición*. Madrid, Espasa-Calpe, 1983.
- Miranda, José. *Las ideas y las instituciones políticas mexicanas*. México, UNAM, 1978.
- Minguijón Adrián, Salvador. *Historia del Derecho Español*. Barcelona, 1953.
- Moorhouse, A.C. *Historia del alfabeto*. México, F.C.E.,1974 (Breviarios)
- Muñóz y Rivero, Jesús. *Manual de Paleografía Diplomática española de los siglos XII al XVII*. Madrid, Ediciones Atlas, 1972.
- Núñez Contreras, Luis. *Manual de Paleografía. Fundamentos e Historia de la Escritura Latina hasta el siglo VIII*. Madrid, Ediciones Cátedra, 1994.
- Ots Capdequi, José María. *Instituciones (Historia de América y de los pueblos americanos)*. Barcelona, 1959.
- Ots Capdequi, José María. *Manual de historia del derecho español en las Indias y del derecho propiamente indiano*. Buenos Aires, 1945.
- Pérez Fernández del Castillo, Bernardo. *Historia de la escribanía en la Nueva España y el notariado en México*. México, UNAM, 1983.
- Pérez Galáz, Juan de Dios. *Elementos de Archivología. Manual de Divulgación*. México, UNAM, 1952.
- Pérez Galáz, Juan de Dios. *Elementos de Paleografía Novohispana*. México, UNAM,

Facultad de Filosofía y Letras, 1990. (Colección Sumarios).

-Pérez Herrero, Enrique y Benedicta Rivera Suárez. *Escritura manuscrita y letra procesal (Canarias en el siglo XVI)*. Las Palmas de Gran Canaria, 2006.

-Pezzat Arzave, Delia. *Elementos de Paleografía Novohispana*, México, UNAM, 1990.

-Ramírez Montes, Guillermina. *Manuscritos novohispanos. Ejercicios de lectura*. México, UNAM, Instituto de Investigaciones Estéticas, 1990.

-Ramírez Sánchez, Manuel. "La utilización de las nuevas tecnologías en la docencia universitaria de la paleografía, diplomática, epigrafía y numismática" en Las tecnologías de la información y comunicación (TIC) en la docencia universitaria. Jorge M. Rodríguez-Díaz; José Juan Castro Sánchez (Coord.). *Actas de las II Jornadas Canarias sobre las tecnologías de la información y comunicación en la docencia universitria*. (Las Palmas de Gran Canaria, 2004-5).

-Ramírez Sánchez, Manuel. "Las tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas a la docencia universitaria en Epigrafía y Numismática: presente y futuro" En *Actas del XI Congreso español de estudios clásicos*. Antonio Alvar; José Francisco González (eds.). Santiago de Compostela, 2003, vol. III. Madrid: Sociedad Española de Estudios Clásicos, pp. 831-841.

-Real Díaz, José Joaquín. *Estudio Diplomático del documento indiano*. Sevilla, Escuela de Estudios Hispanoamericanos, 1970.

-Riesco Terrero, Ángel. *Diccionario de abreviaturas hispanas de los siglos XIII al XVIII*, con un apéndice de expresiones y formulas jurídico-políticas de uso corriente. Salamanca, 1983.

-Riesco Terrero, Ángel, Elisa Ruiz García, Jesús Domínguez Aparicio, Ana B. Sánchez Prieto. *Aproximación a la cultura escrita: material de apoyo*. Madrid, Editorial Playot, 1995.

-Sánchez Prieto, Ana B. "Aprender a leer y escribir antes del año mil". En *Estudios sobre educación*, volumen 18, 2010. [http://dspace.unav.es/dspace/bitstream/10171/9820/3/ESE\\_18\\_3.pdf](http://dspace.unav.es/dspace/bitstream/10171/9820/3/ESE_18_3.pdf)

-Santamaría, Francisco J. *Diccionario de Mejicanismos*. Madrid, Editorial Porrúa, 1974.

-Stokes, Peter A. "Teaching manuscripts in the digital age". En *Codicology and palaeography in the digital age*. Fischer, Franz, -Christiane Fritze, George Vogeler (eds.) Norderstedt, Bod, 2010, pp. 229-245.

-Torre Villar, Ernesto de la. *Testimonios históricos mexicanos en los repositorios europeos, guía para su estudio*. México, Instituto de Estudios y Documentos Históricos, 1980.

-Torre Villar, Ernesto de la y Ramiro Navarro de Anda *Metodología de la Investigación bibliográfica, archivística y documental*. México, McGraw-Hill, 1981.

-Velásquez, María del Carmen y Andrés Lira. "Economía novohispana durante el siglo XVIII" en *Historia de México*. México, Editorial Salvat, 1974, vol. 6.

-Zavala, Silvio. *Contribución a la historia de las instituciones coloniales en Guatemala*. Guatemala, 1967.

-Zavala, Silvio y Francisco del Paso y Troncoso. *Su misión en Europa. 1892-1916*. México, Instituto de Estudios y Documentos Históricos-UNAM, 1980.

-Zozaya, Leonor. "El desarrollo de competencias en historia y ciencias y técnicas historiográficas a través de un espacio virtual en internet". En *Relada* (Revista electrónica de ADA, vol. 3, 2009, pp. 240-248.

-Zozaya, Leonor. "Difusión de documentación primaria digitalizada como arma de doble filo en la historia. Un ensayo futurista". En *MEI, Métodos de información*, vol. 2, núm. 4, 2012, pp. 117-125.

-Zozaya, Leonor. "La aplicación de técnicas informáticas con fines docentes para un manual de paleografía". En *La escritura de la memoria. Libros para la administración*. José A.

- Munita, José A. Lema (eds.) Vitoria: Universidad del País Vasco, 2012, pp. 365-370.
- Zozaya, Leonor. "*La sencillez en el discurso docente para facilitar el aprendizaje*". En Acta del IV Encuentro de innovación educativa. Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 2012.
- Zozaya, Leonor. "*Alternativas lúdicas en internet para reforzar la docencia de paleografía*". En Aprender con tecnologías digitales. Actas del Congreso Ciamte 2013: Congreso Iberoamericano de aprendizaje mediado por la tecnología. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2013.
- Zozaya, Leonor. "*Epiteca: una ludoteca virtual para reforzar conocimientos de epigrafía latina*". En VII Jornadas de ludotecas de la comarca de la sierra de Albarracín. Juegos romanos y juegos de agua. Pedro J. Lavado y Víctor M. Lacambra (eds.) Ponencias y comunicaciones. Albarracín, Ed. Comarca de la Sierra de Albarracín, 2014, pp. 155-170

entrevista  
con la in  
tes para  
el jornal  
Tepic  
Tajal

**Informos e inscripciones:** Departamento de Educación Continua  
Instituto de Investigaciones Filológicas // Ciudad Universitaria, México, CDMX  
Circuito Mario de la Cueva s.n., C.P. 04510, Coyoacán.  
56 22 18 88/56 22 66 66 ext. 49448 // [iifleducon@gmail.com](mailto:iifleducon@gmail.com)



UNAM  
La Universidad  
de la Nación

